



www.hotel-tommy.com

JÍDELNÍ LÍSTEK – MENU – MENÜ

Vážení a milí hosté,

dovolujeme si Vás přivítat v Hotelu TOMMY – congress & relax center.

Přejeme Vám příjemně strávený čas v naší hotelové restauraci, s řadou zajímavých kulinářských zážitků.

Váš kolektiv Hotelu TOMMY

Dear Guests,

we have the honor to welcome you to the TOMMY Hotel – Congress & Relax Center.

We wish you a pleasant stay in our hotel restaurant with many delicious culinary experiences.

The TOMMY Hotel Staff

Sehr geehrte Gäste,

gestatten Sie uns Sie im Hotel TOMMY – Congress & Relax Center herzlich willkommen zu heißen.

Wir wünschen Ihnen schöne Zeit in unserem Restaurant und viele kulinarische Erlebnisse.

Ihr Hotel TOMMY

Dle našich momentálních možností se rádi přizpůsobíme Vaším individuálním požadavkům.

According to our possibilities we would like to comply with your individual requirements.

Ihren individuellen Wünschen kommen wir gern nach unseren momentanen Möglichkeiten entgegen.

Speciality / Specialties / Spezialitäten

250g Vepřový řízek Pavlišov 129,- czk

Pavlišovák neboli Pavlišovský řízek je pevně spjat s Náchodskem a téměř nikde jinde se s ním neseťkáte. Svůj název dostal podle vesnice Pavlišov, vzdálené pouhé 2 km od Hotelu TOMMY. Jde vlastně o klasický vepřový řízek v trojobalu s plátkem citrónu. Podává se s kysaným zelím na kmínu, slaninkou a houskovým knedlíkem. V okolí Náchoda se s touto svéráznou krajobnou specialitou setkáte běžně jak v místních hotelech, tak i v restauracích.

The „Pavlišov“ Fried Pork Steak

"Pavlišovák" or "Pavlišov Steak" is a specialty closely connected with Náchod and vicinity. Named after the nearby village of Pavlišov located approximately 2 kilometers from the hotel, it cannot be got anywhere in the world. "Pavlišovák" is actually a classic pork steak in breadcrumbs topped with a slice of lemon and served with sauerkraut, caraway seed, bacon and white-bread dumplings. This peculiar and unconventional dish can commonly be found on the menu in local hotels and restaurants.

Schweineschnitzel á la Pavlišov

Örtliche Spezialität der Nachoder Umgebung. „Pavlišov“ heißt ein Dorf nur 2 km vom Hotel TOMMY entfernt. Es handelt sich um ein klassisches Schweineschnitzel mit Zitronenschnitten. Das Schnitzel wird mit dem Sauerkraut und Sammelknödel serviert. In dem Glatzer Gebiet wird diese örtliche Spezialität häufig offeriert.

300g Nadýchaná vaječná omeleta opečená do zlatova 129,- czk

Bohatá vaječná omeleta s brokolící, žampiony, rajčaty, sýrem, cibulkou a špenátem, zdobená petrželkou.

Fluffy Egg Omelette Baked until Golden Brown

Special egg omelette with broccoli, mushrooms, tomatoes, cheese, onions and spinach, topped with parsley.

Leichtes Eieromelette goldbraun gebraten

Reichhaltige Eieromelette mit Brokkoli, Champignons, Tomaten, Käse, Zwiebel und Spinat.

300g Ovocná Fontána pro slavnostní příležitosti 129,- czk

Velká mísa z čerstvého ovoce se zmrzlinou, vanilkovým pudinkem, čokoládou a šlehačkou. Tento neobyčejný dezert nabízíme k slavnostním příležitostem, jako jsou např. narozeniny, svátek nebo výročí svatby. Prosíme, objednávejte den předem.

Fruit Fountain for Festive Occasions

Fruit bowl with ice cream, vanilla pudding and chocolate with whipped cream. We offer this special dessert for festive events like celebrations or wedding anniversaries. Please order one day before.

Obst-Brunnen zu besonderen Anlässen

Grosse Schüssel voll von frischem Obst mit Eis, Vanille Pudding, Schokolade und Schlagsahne. Diesen ungewöhnlichen Nachtisch bieten wir zu Festgelegenheiten wie z.B. Geburtstag oder Hochzeit an. Es ist nötig einen Tag vorher bestellen.

Předkrmy / Starters / Vorspeisen

- 100g **Jádrová paštička prokládaná tousty s brusinkovou omáčkou na pomeranči** 60,- czk
Liver Pâté with Cranberries Sauce and Orange, served with Toast
Leberpastete mit Preiselbeere Soße und Orange, Toaste
- 100g **Uzený losos s koprovou omáčkou a toastem** 95,- czk
Smoked Salmon with Dill Sauce and Toast
Gerauchte Lachs mit Dill Sauce, Toaste
- 100g **Ledový salátek s jogurtem a kuřecím masem na citronové kůře** 70,- czk
Iceberg Lettuce with Yogurt and Chicken Pieces served on Lemon Peel
Eisbergsalat mit Joghurt und Hühnchen Fleisch mit Zitronenschale
- 80g **Sušené švestky v anglické slanině, podávané s portským vínem** 75,- czk
Dried Plums wrapped in Bacon, served with port wine
Getrocknete Pflaumen mit Speck, mit Portwein serviert

Polévky / Soups / Suppen

- 0,22l **Hovězí vývar s domácími nudlemi** 25,- czk
Beef Broth with Home-made Pasta
Rinderbrühe mit hausgemachten Nudeln
- 0,22l **Polévka dle denní nabídky** 25,- czk
Soup of the Day
Suppe nach Tagesangebot

Ryby / Fish / Fisch

- 200g **Pstruh duhový na roštu s petrželovým máslem** 145,- czk
Grilled Rainbow Trout with Parsley Butter
Regenbogenforelle vom Rost mit Petersilienbutter
Doporučujeme vařené brambory
Best with Boiled Potatoes
Wir empfehlen die Salzkartoffeln
- 200g **Steak z lososa norského s černým kaviárem na citrónu** 175,- czk
Norwegian Salmon Steak with Black Caviar and Lemon
Norwegischer Lachssteak mit schwarzen Kaviar und Lemon
Doporučujeme čerstvou restovanou zeleninu
Best with Roasted vegetables
Wir empfehlen geröstetes Gemüse
- 250g **Filet z pražmy královské s citronovou solí a máslem** 195,- czk
Fillets of Gilt Head Sea Bream with Lemon Salt and Butter
Dorade Royal Filet mit Zitronensalz und Butter
Doporučujeme petrželové brambory
Best with Parsley Potatoes
Wir empfehlen Petersilienkartoffeln

Masové pokrmy / Meat Dishes / Fleischgerichte

200g *Hovězí biftek na kořenové zelenině s červeným vínem a cibulkou* 285,- czk
Doporučujeme opečené brambory

Beef Steak with Root Vegetables served with Onions and Red Wine

Best with Baked Potatoes

Rindersteak mit Wurzelgemüse, Rotwein und Zwiebel

Wir empfehlen Bratkartoffeln

200g *Hovězí biftek ve slaninovém kabátku na zeleném pepři s koňákem a smetanou* 295,- czk

Doporučujeme bramborové hranolky

Beef Pepper Steak coated in Bacon, served with Cognac and Cream Sauce

Best with French Fries

Rindersteak im Speckmantel mit grünem Pfeffer mit Cognac und Sahne

Wir empfehlen Pommes Frites

200g *Vepřová kotleta s pravou hříbkovou omáčkou* 160,- czk
Doporučujeme opečené brambory ve slupce

Pork Chop with Mushroom Sauce

Best with Potato Wedges

Schweinekotelett mit herzhafter Pilz Soße

Wir empfehlen Bratkartoffeln mit Pelle

200g *Přírodní vepřový kotlet se špetkou tymiánu* 145,- czk
Doporučujeme štouchané brambory se šalotkou a kudrnkou

Pork Chop with a Pinch of Thyme

Best with Mashed Potatoes with Shallot

Schweinekotelett mit Thymian

Wir empfehlen Stauchkartoffeln mit Schalotten

200g *Vepřová panenka plněná hruškou, marinovanou v červeném víně s brusinkovou omáčkou* 165,- czk

Doporučujeme vařené brambory

Pork Tenderloin Fillet filled with Pear, marinated in Red Wine with Cranberries Sauce

Best with Boiled Potatoes

Schweinefilet gefüllt mit Birne in Rotwein mit Preiselbeere Sauce mariniert

Wir empfehlen Salzkartoffeln

200g Špíz z kuřecích prsíček a vepřové panenky prokládaný cibulkou, čerstvou paprikou a slaninou **165,- czk**

Doporučujeme s opečenými brambory

Chicken Breast & Fillet Mignon Skewer interlaced with Onion, Pepper and Bacon

Best with Potato Wedges

Spieß aus Hähnchenbrust und Schweinslende, Zwiebel, frische Paprika und Speck

Wir empfehlen Bratkartoffeln

200g Kuřecí prsíčka plněná listovým špenátem s krémovou smetanovou omáčkou **135,- czk**
Doporučujeme bramborové hranolky

Chicken Breast filled with Spinach Leaves in Creamy Sauce

Best with French Fries

Hähnchenbrust gefüllt mit Spinat mit Sahne Creme Sauce

Wir empfehlen Pommes Frites

200g Filírovaná kuřecí prsíčka s fazolovými lusky na slanině s česnekem **145,- czk**

Filleted Chicken Breast with Green Beans, Bacon and Garlic

Fillierte Hähnchenbrust mit grünen Bohnen mit Speck und Knoblauch

150g Lehce pikantní masové nudličky tři druhů s čerstvou zeleninou **130,- czk**
Doporučujeme dušenou rýži

Slightly Spicy Meat Strips (Beef, Pork and Chicken) with Fresh Vegetables

Best with Steamed Rice

Leicht würzige drei Arten Fleisch-Nudeln mit frischem Gemüse

Wir empfehlen Reis

Přílohy / Side Dishes / Beilagen

200g	Vařené brambory <i>Boiled Potatoes</i> <i>Salzkartoffeln</i>	35,- czk	200g	Čerstvá restovaná zelenina se žampiony na česneku <i>Roasted Vegetables with Mushroom and Garlic</i> <i>Geröstetes Gemüse mit Champignons und Knoblauch</i>	45,- czk
200g	Petrželové brambory <i>Parsley Potatoes</i> <i>Petersilienkartoffeln</i>	35,- czk	200g	Bramborové hranolky <i>French Fries</i> <i>Pommes Frites</i>	35,- czk
200g	Opékané brambory <i>Baked Potatoes</i> <i>Bratkartoffeln</i>	35,- czk	160g	Dušená rýže <i>Steamed Rice</i> <i>Gedünsteter Reis</i>	30,- czk
200g	Opékané brambory ve slupce <i>Potato Wedges</i> <i>Bratkartoffeln mit Pelle</i>	35,- czk	250g	Fazolové lusky na slanině s česnekem <i>Green Beans with Bacon and Garlic</i> <i>Grüne Bohnen mit Speck und Knoblauch</i>	45,- czk
200g	Šťouchané brambory se slaninou a šalotkou <i>Mashed Potatoes with Bacon and Shallot</i> <i>Stauchkartoffeln mit Speck und Schalotten</i>	40,- czk			

Saláty / Salads / Salate

200g	Salátek z čerstvé zeleniny a balkánským sýrem <i>Fresh Vegetable Salad with Balkan Cheese</i> <i>Salat aus frischem Gemüse mit Balkankäse</i>	55,- czk
200g	Salátek z čerstvé zeleniny, olivami a balkánským sýrem <i>Fresh Vegetable Salad with Olives and Balkan Cheese</i> <i>Salat aus frischem Gemüse, Oliven und Balkankäse</i>	60,- czk
300g	Marinované kuřecí špalíčky na čerstvém ledovém salátu s rajčaty a bylinkovo-jogurtovým dresinkem <i>Marinated Chicken Pieces with Fresh Lettuce, Tomatoes and Herb Yogurt Dressing</i> <i>Marinierte Hähnchenbruststreifen auf frischem Eisbergsalat mit Tomaten und Kräuter-Joghurt-Dressing</i>	120,- czk
250g	Čerstvý zeleninový salát s ovčím sýrem a vlašskými ořechy <i>Fresh Vegetable Salad with Sheep Cheese and Walnuts</i> <i>Frischer Gemüsesalat mit Schafskäse und Walnüssen</i>	85,- czk
300g	Velký salát z čerstvé zeleniny, s kuřecími nugetkami na sezamu a lehce pikantním dresinkem <i>Large Portion of Fresh Vegetable Salad with Sesame Chicken Nuggets and Slightly Spicy Dressing</i> <i>Großer Gemüsesalat mit Hühner Nuggets mit Sesam und leicht würzigem Dressing</i>	120,- czk <i>Doporučujeme podávat i jako hlavní chod.</i>

Dezerty / Desserts / Nachspeisen

<i>Horké maliny se zmrzlinou a šlehačkou</i>	60,- czk
<i>Hot Raspberries with Ice Cream and Whipped Cream</i>	
<i>Heiße Himbeeren mit Eis und Schlagsahne</i>	
<i>Variace zmrzlin s ovocem a šlehačkou</i>	55,- czk
<i>Ice Cream Sundae with Fruit and Whipped Cream</i>	
<i>Eisbecher mit Früchte und Schlagsahne</i>	
<i>Paláček s ovocem a zmrzlinou</i>	65,- czk
<i>Pancake with Fruit and Ice Cream</i>	
<i>Pfannkuchen mit Obst und Eis</i>	
<i>Domáci dezert dle denní nabídky</i>	35,- czk
<i>Homemade Dessert of the Day</i>	
<i>Nachtisch nach Tagesangebot</i>	
<i>Bramborové nočky s borůvkovou omáčkou a zakysanou smetanou</i>	65,- czk
<i>Potato Gnocchi with Blueberry Sauce and Sour Cream</i>	
<i>Kartoffel-Gnocchi mit Heidelbeeren-Sauce und Sahne-Sauce</i>	

Něco malého k vínu či pivu / Something Small to go with Wine or Beer/ Etwas kleines zum Bier oder Wein

200g	<i>Variace sýrů</i>	120,- czk
	<i>Cheese Selection</i>	
	<i>Käseteller</i>	
200g	<i>Selské prkénko s uzeninou</i>	95,- czk
	<i>„Farmer’s Board” with Smoked Meat</i>	
	<i>Bauern- Hackbrett mit Räucherware</i>	
100g	<i>Pražené mandle</i>	55,- czk
	<i>Roasted Almonds</i>	
	<i>Geröstete Mandeln</i>	
	<i>Slané brambůrky / arašidy / tyčky</i>	25,- czk
	<i>Salted Crisps / Peanuts / Sticks</i>	
	<i>Chips mit Salz / Salzstangen / Gesalzene Erdnüsse</i>	